



**AGC**

# SZKŁO DEKORACYJNE DO WNĘTRZ

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA I  
KONSERWACJI

WERSJA 4.0 – MAJ 2023

Your Dreams, Our Challenge

Niniejsza wersja instrukcji unieważnia i zastępuje wszelkie poprzednie wersje.  
Regularne aktualizacje są dostępne na stronie [www.agc-yourglass.com](http://www.agc-yourglass.com).

## Ważne instrukcje wstępne

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji szkła dekoracyjnego należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

**Szkło jest z natury materiałem wytrzymałym, twardym i łatwym do utrzymania w czystości. Przestrzeganie wytycznych zawartych w tej broszurze pozwoli zachować jego czystość i blask przez wiele lat po montażu.**

1. Czyszczenie i konserwację szkła należy prowadzić w sposób bezpieczny.
2. Należy uważnie przeczytać instrukcję pod kątem stosowania detergentów i środków chemicznych do czyszczenia szkła, które muszą być zgodne z niniejszą instrukcją.
3. Nie należy stosować żadnych produktów zawierających kwas fluorowodorowy, fluor, chlor bądź pochodne amoniaku, gdyż mogą one uszkodzić powłokę dekoracyjną i/lub powierzchnię szkła.
4. Zabrania się stosowania produktów o odczynie silnie kwaśnym lub silnie zasadowym, gdyż mogą one powodować matowienie powierzchni szkła.
5. Szkło wytrawione powinno być zawsze czyszczone na mokro, na całej powierzchni – nigdy nie należy przeprowadzać czyszczenia miejscowego.
6. Nie należy czyścić wewnętrznej strony szkła dekoracyjnego gdy jest ono całkowicie wystawione na działanie promieni słonecznych bądź pobliskiego źródła ciepła. Należy unikać czyszczenia szkła jeśli temperatura powietrza jest bardzo niska lub bardzo wysoka.
7. Zaleca się, by przy okazji mycia powierzchni szklanych elewacji sprawdzić stan techniczny elementów uszczelniających, systemów odprowadzających wodę i ram.
8. Ściereczki, wycieraczki gumowe i inne przybory służące do czyszczenia powierzchni szklanych powinny zawsze znajdować się w dobrym stanie.

# SPIS TREŚCI

1. ZAPOBIEGANIE .....	5
2. CZYSZCZENIE NA ETAPIE BUDOWY .....	5
3. PIERWSZE CZYSZCZENIE PO ZAKOŃCZENIU MONTAŻU (OSTATNI ETAP REALIZACJI PROJEKTU) .....	5
4. CZYSZCZENIE ZWYKŁE .....	6
5. CZĘSTOTLIWOŚĆ .....	6
6. CZYSZCZENIE SPECJALISTYCZNE .....	6
7. INSTRUKCJA CZYSZCZENIA PRODUKTÓW SPECJALISTYCZNYCH .....	7
8. NAJLEPSZE WSKAZÓWKI CZYSZCZENIA SZKŁA W ZASTOSOWANIACH DOMOWYCH.....	7
9. ZRZECZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.....	11

## Zakres:

*Niniejszy dokument zawiera zalecenia pozwalające zmaksymalizować wydajność i jakość procesów czyszczenia i konserwacji produktów z gamy szkła dekoracyjnego firmy AGC, przeznaczonych do montażu we wnętrzach – od etapu montażu po eksploatację obejmującą cały okres żywotności produktu.*

# 1. ZAPOBIEGANIE

Aby obniżyć koszt konserwacji szkła elewacyjnego i zapobiec wystąpieniu problemów w trakcie jego czyszczenia, należy zapobiegać gromadzeniu się na jego powierzchni nadmiernej ilości zabrudzeń. Na przykład:

## Na etapie projektowania:

- Należy upewnić się, że budynek wyposażony jest w odpowiedni system odprowadzania i zrzutu wody deszczowej zapobiegający ściekaniu zabrudzonej wody po szkło elewacyjnym.
- Należy upewnić się, że do elementów szkła dekoracyjnego zapewniony zostanie dostęp pozwalający na ich czyszczenie i konserwację.

## Na etapie montażu:

- Należy chronić powierzchnię szkła przed zabrudzeniem tynkiem, cementem, rdzą oraz nadmierną ilością pyłu itp.
- Należy chronić powierzchnię szkła przed zabrudzeniem rozpryskami farby bądź produktami służącymi do wykańczania elewacji itd.
- Należy chronić szkło przed kontaktem z odpryskami spawalniczymi oraz metalowymi opiłkami powstałymi w trakcie szlifowania. Spowodowane przez nie uszkodzenia są nieodwracalne.
- W razie konieczności należy zabezpieczyć szkło za pomocą plandeki z brezentu lub tworzywa sztucznego zamocowanej w sposób tworzący dobrze wentylowaną przestrzeń.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących montażu oszklenia (zob. [www.agc-yourglass.com](http://www.agc-yourglass.com)).

# 2. CZYSZCZENIE NA ETAPIE BUDOWY

Szkło może ulec zabrudzeniu, w szczególności w trakcie prac budowlanych.

Należy bezwzględnie unikać kontaktu szkła z **substancjami o działaniu korozyjnym**, zwłaszcza tynkiem, zaprawą murarską, betonem i rzadką zaprawą cementową. Wszystkie wymienione materiały mają odczyn zasadowy i mogą powodować korodowanie powierzchni szkła.

Należy również unikać zanieczyszczenia przez kleje silikonowe, farby i lakiery.

Wszelkie tego typu zabrudzenia trzeba **natychmiast zmyć z powierzchni szkła, już na etapie budowy**. Aby tego dokonać we właściwy sposób, należy zapoznać się z par. 3 niniejszego dokumentu.

W celu ochrony szkła w trakcie prac budowlanych, AGC zaleca przykrycie zamontowanych tafli szkła płachtami folii z tworzywa.

# 3. PIERWSZE CZYSZCZENIE PO ZAKOŃCZENIU MONTAŻU (OSTATNI ETAP REALIZACJI PROJEKTU)

Szkło czyszczone po raz pierwszy **po zakończeniu montażu** (ostatni etap realizacji projektu) może być szczególnie mocno zabrudzone.

Zaleca się wówczas wykonanie następujących czynności:

- Jak najszybciej usunąć plandekę ochronną, etykiety, samoprzylepny korek lub przekładki. W razie problemów z ich usunięciem można zastosować rozpuszczalniki, takie jak izopropanol lub aceton.
- Zabrudzenia w postaci odcisków palców, plam po smarach lub środkach uszczelniających można usuwać za pomocą rozpuszczalników takich jak aceton czy butanon, pod warunkiem, że nie mają one kontaktu ze stroną polakierowaną bądź posrebrzaną tafli szkła dekoracyjnego oraz nie spowodują uszkodzenia elementów uszczelniających i nie przedostaną się do ramy systemowej.
- Szkło obficie spłukać wodą, by usunąć możliwie największą ilość pyłu.

- Postępować zgodnie z krokami obejmującymi zwykłe czyszczenie (zob. par. 4 poniżej). Sprawdzić, czy na powierzchni szkła nie pozostały zabrudzenia.
- Korzystając z przeznaczonej do tego celu skrobaczki do szyb lub żyletki ostrożnie usunąć większą część **pozostałych zabrudzeń na stronie szklanej** w postaci resztek środków uszczelniających, kitu, zaprawy itd. Ze względu na ryzyko zarysowania szkła należy przez cały czas prowadzenia prac zachować szczególną ostrożność. Ma to szczególne znaczenie w przypadku szkła powlekanego, wytrawianego kwasem oraz szkła piaskowanego.
- W razie konieczności należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia specjalistycznego (zob. par. 6 poniżej).

## 4. CZYSZCZENIE ZWYKŁE

- Nie wolno stosować żadnych produktów zawierających kwas fluorowodorowy, fluor, chlor bądź pochodne amoniaku, gdyż mogą one uszkodzić powłokę dekoracyjną i/lub powierzchnię szkła.
- Zabrania się stosowania produktów o odczynie silnie kwaśnym lub silnie zasadowym, gdyż mogą one powodować matowienie powierzchni szkła.
- W większości przypadków szkło wystarczy umyć dużą ilością czystej wody lub płynem do czyszczenia szkła oraz miękką gąbką lub gumową wycieraczką. Firma AGC zapewnia miękką gąbkę i płyn do czyszczenia szkła w zestawie do czyszczenia FIX-IN dla użytkowników końcowych (dostępny na stronie [www.agc-store.com](http://www.agc-store.com)). Podczas używania gumowej wycieraczki należy uważać, aby nie uszkodzić powłoki metalowym uchwytem.
- Nie należy próbować usuwać zabrudzeń z suchego szkła.
- Podczas czyszczenia nie należy wywierać nadmiernego nacisku na tafelę szkła, gdyż może to powodować ścieranie lub powstawanie plam na powierzchni szklanej. Szkło należy wycierać aż do równomiernego usunięcia środka czyszczącego z całej powierzchni tafli. Im bardziej jednorodna wilgotna powierzchnia, tym mniejsze ryzyko pojawienia się plam. Nigdy nie należy wycierać szkła na sucho wywierając nadmierny nacisk na tafelę szkła. Jeśli po wytarciu tafli wciąż widać na niej plamy, należy powtórzyć całą czynność.
- Po umyciu szkła należy obficie spłukać czystą wodą i osuszyć za pomocą gumowej wycieraczki do szyb.
- Podczas usuwania tłustych zabrudzeń (np. śladów palców) należy rozprowadzić środek czyszczący na całej powierzchni tafli.

## 5. CZĘSTOTLIWOŚĆ

Częstotliwość czyszczenia szkła zależy od warunków otoczenia i poziomu zanieczyszczeń. Szkło brudzi się szybciej w środowisku wilgotnym i zapyłonym (np. w kuchni, łazience, toalecie, salonach fryzjerskich, siłowniach, salach operacyjnych itp.) oraz w strefach publicznych.

## 6. CZYSZCZENIE SPECJALISTYCZNE

W sytuacji, kiedy zwykłe czyszczenie nie wystarczy, można przeprowadzić czyszczenie specjalistyczne, aby wyczyścić szklaną powierzchnię szkła dekoracyjnego:

- Plamy z tłuszczu oraz inne zabrudzenia organiczne należy usuwać za pomocą rozpuszczalników takich jak izopropanol czy aceton, nakładanych na szkło przy pomocy miękkiej, czystej i niestrzępiącej się ściereczki, uważając by **nie dotykać polakierowanej lub posrebrzanej strony szkła dekoracyjnego**.
- Inne zanieczyszczenia należy usuwać, delikatnie polerując powierzchnię szkła wodną zawiesiną tlenku ceru (od 100 do 200 gramów substancji na litr wody).
- W miarę możliwości mocno zabrudzone powierzchnie (szkło trawione kwasem włącznie) można czyścić za pomocą urządzeń ciśnieniowych (np. Kärcher) używając do tego wody o temperaturze co najmniej 30 °C lub za pomocą odkurzacza parowego (czyszczenie gorącą parą).
- Szkło spłukać dokładnie wodą, a następnie postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia zwykłego opisanymi powyżej.

## 7. INSTRUKCJA CZYSZCZENIA PRODUKTÓW SPECJALISTYCZNYCH

		Instrukcja czyszczenia
Matelux Matelux Anti-slip Matelac Matelac T Lacomat		<p>NIE stosować środków ściernych ani silnych środków zasadowych na wytrawionej powierzchni.</p> <p>NIE używać żyletek, wełny stalowej i podobnych środków.</p> <p>Uszkodzenia wytrawionej powierzchni spowodowane działaniem silikonu i podobnych materiałów są zwykle nieodwracalne. Aby je oczyścić, można użyć środka do usuwania pozostałości silikonu z zestawu do czyszczenia FIX-IN dla instalatorów, lub jeśli nie jest dostępny, można spróbować z miękką białą gumką (bez właściwości ściernych). Gumki szkolne nadają się również do usuwania brudu i smug spowodowanych przez materiały takie jak guma, kredka lub szminka.</p> <p>W przypadku czyszczenia powierzchni wytrawionych zaleca się stosowanie środków czyszczących zawierających alkohol, np.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ AGC FIX-IN Środek do mycia szkła</li> <li>▪ <i>Clin</i> firmy <i>Henkel</i> – środek do czyszczenia okien w postaci aerozolu, zawierający alkohol;</li> <li>▪ <i>Vitro</i> firmy <i>Amstutz Produkte AG</i> – środek czyszczący do okien i lusterek przeznaczony do zastosowań przemysłowych (na bazie 2-butoksyetanolu).</li> </ul>
		<p>Szkło wytrawione zawsze należy <b>czyścić na mokro na całej powierzchni</b> – nigdy nie należy stosować czyszczenia miejscowego.</p> <p>Najlepsze wskazówki dla typowego brudu na wytrawionej powierzchni:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plamy z farby: środek na bazie 2-butoksyetanolu (<i>Vitro</i>)</li> <li>• Plamy z płyt gipsowo-kartonowych: woda pod wysokim ciśnieniem</li> <li>• Kurz i rozmazy: woda pod wysokim ciśnieniem</li> </ul>
Stopsol Supersilver Ipachrome Design		<p>Każde zarysowanie przerywa ciągłość powłoki powodując nieodwracalne uszkodzenie.</p> <p>Zbyt silne czyszczenie mechaniczne powłoki może prowadzić do jej miejscowego starcia.</p> <p>Należy unikać kontaktu powłoki z metalowymi przedmiotami.</p> <p>Należy unikać stosowania wszelkich środków chemicznych, które mogłyby reagować z powłoką i w konsekwencji doprowadzić do jej nieodwracalnego uszkodzenia.</p>
Mirox MNGE Mirox 4Green+ Matelac Silver		<p>Po umyciu powierzchni lustro należy niezwłocznie dokładnie osuszyć krawędzie tafli.</p> <p>Do czyszczenia powierzchni lusterek Mirox MNGE lub Mirox 4Green+ nigdy nie należy używać produktów na bazie amoniaku ani środków o właściwościach ściernych (takich jak specjalne produkty do usuwania kamienia).</p> <p>Nie wolno stosować detergentów o odczynie pH&lt;2 lub pH&gt;12, gdyż środki takie w kontakcie z tylną powierzchnią lustro mogą powodować korozję.</p>
Lacobel Lacobel T		<p>Czyszczenie specjalistyczne można zastosować <b>do czyszczenia wyłącznie strony szklanej</b> tafli szkła dekoracyjnego.</p>
Stratobel		<p>Po umyciu powierzchni laminowanego szkła dekoracyjnego należy niezwłocznie dokładnie osuszyć krawędzie tafli.</p>

## 8. NAJLEPSZE WSKAZÓWKI CZYSZCZENIA SZKŁA W ZASTOSOWANIACH DOMOWYCH

SZKŁO TRAWIONE KWASEM (MATELUX, MATELAC, MATELAC T)					
Rodzaje zabrudzeń	PO 6H		PO 24H		Najlepszy środek
	Woda	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda	Woda	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda	
Piwo	😊	😊	😊	😊	Woda
Czarna herbata	😊	😊	😊	😊	Woda
Kawa	😊	😊	😊	😊	Woda
Cola	😊	😊	😊	😊	Woda
Sok	😊	😊	😊	😊	Woda
Mleko	😊	😊	😞	😞	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda
Musztarda	😊	😊	😞	😞	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda
Olej	😞	😞	😞	😞	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda
Czerwone wino	😊	😊	😊	😊	Woda
Resztki silikonu i kleju	😞	😞	😞	😞	Środek do usuwania silikonu zawarty w zestawie do czyszczenia dla monterów FIX-IN
Mydło	😊	😊	😊	😊	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda
Pasta do zębów	😊	😊	😊	😊	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda



LUSTRA (Mirox 4Green+ i Mirox MNGE)					
Rodzaje zabrudzeń	PO 6H		PO 24H		Najlepszy środek
	Woda	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda	Woda	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda	
Ślady palców	😊	😊	😊	😊	Płyn do mycia szyb FIX-IN
Mydło	😊	😊	😊	😊	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda
Pasta do zębów	😊	😊	😊	😊	1. Płyn do mycia szyb FIX-IN 2. Woda
Resztki silikonu i kleju	😞	😞	😞	😞	Środek do usuwania silikonu, zawarty w zestawie dla monterów FIX-IN

😊 Bardzo łatwo (łatwiej niż czyszczenie szkła float)

😊 Łatwo (jak czyszczenie szkła float)

😞 Trudno

MATERIAŁY NADAJĄCE SIĘ DO CZYSZCZENIA	MATERIAŁY, KTÓRYCH NIE NALEŻY STOSOWAĆ DO CZYSZCZENIA, PONIEWAŻ MOGĄ POWODOWAĆ ZARYSOWANIA LUB USZKÓDZENIA SZKŁA / LUSTRA
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gąbka</li> <li>• Woda</li> <li>• Miękka ściereczka</li> <li>• Alkohol</li> <li>• Gumowa ściągaczka do szyb</li> <li>• Płyn do mycia szyb</li> <li>• Detergent o obojętnym odczynie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gąbki o właściwościach ściernych (wykonane z żywicy melaminowej)</li> <li>• Druciak</li> <li>• Metalowa wycieraczka do szyb</li> <li>• Silne kwasy</li> <li>• Detergenty o odczynie zasadowym</li> <li>• Detergenty o właściwościach ściernych</li> <li>• Detergenty o właściwościach hydrofobowych</li> <li>• Denaturat</li> </ul>

## AGC oferuje 2 rodzaje zestawów do czyszczenia

### Zestaw do czyszczenia dla monterów FIX-IN

- Gąbka do mycia szkła
- Środek do usuwania pozostałości silikonu
- Środek do mycia – do dokładnego czyszczenia powierzchni szyb gąbką



### Zestaw do czyszczenia dla użytkowników końcowych FIX-IN

- Płyn do mycia szyb
- Gąbka



- Zestawy do czyszczenia można kupić na stronie [www.agc-store.com](http://www.agc-store.com)

## 9. ZRZECZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

*Niniejszy dokument zawiera zalecenia pozwalające zmaksymalizować wydajność i jakość procesów czyszczenia i konserwacji produktów z gamy szkła dekoracyjnego firmy AGC, przeznaczonych do montażu we wnętrzach – od etapu montażu po eksploatację obejmującą cały okres żywotności produktu.*

*Treść niniejszej „Instrukcji czyszczenia i konserwacji szkła dekoracyjnego” jest zgodna ze stanem wiedzy i doświadczenia firmy AGC w chwili jego publikacji. Każda wersja „Instrukcji czyszczenia i konserwacji szkła dekoracyjnego” jest oznaczona datą publikacji. Najnowsza wersja „Instrukcji czyszczenia i konserwacji szkła dekoracyjnego” zastępuje wszystkie poprzednie wersje. Zawsze należy pamiętać o tym, że najnowsza wersja może zawierać zmiany techniczne, które należy uwzględnić w czasie używania szkła produkcji firmy AGC. Najnowszą wersję „Instrukcji czyszczenia i konserwacji szkła dekoracyjnego” a także jej wersje w innych językach można znaleźć na stronie [www.agc-yourglass.com](http://www.agc-yourglass.com) lub uzyskać od lokalnego przedstawiciela firmy AGC. Przed stosowaniem szkła firmy AGC zawsze należy sprawdzić, czy dostępna jest zaktualizowana wersja „Instrukcji czyszczenia i konserwacji szkła dekoracyjnego”.*

*Udzielana przez firmę AGC gwarancja na szkło obowiązuje jedynie w przypadku korzystania z najnowszej wersji „Instrukcji czyszczenia i konserwacji szkła dekoracyjnego”, która może być od czasu do czasu aktualizowana, i gdy podczas stosowania szkła uwzględnione zostaną wszystkie istotne wymagania, normy i regulacje. Firma AGC dołożyła wszelkich starań, aby zapewnić dokładność informacji podanych w „Instrukcji czyszczenia i konserwacji szkła dekoracyjnego”, ale zrzeka się odpowiedzialności za przeoczenia, niedokładności i błędy typograficzne.*

*W razie potrzeby klienci i monterzy mogą uzyskać dodatkową pomoc doradców ds. pomocy technicznej AGC (TAS). Monter ponosi całkowitą odpowiedzialność za ostateczne zastosowanie produktów firmy AGC, w tym za montaż, czyszczenie i konserwację szkła oraz zgodność wykorzystanych materiałów. Firma AGC Glass Europe przyjmuje odpowiedzialność za dostarczany produkt oraz za ogólne warunki sprzedaży.*